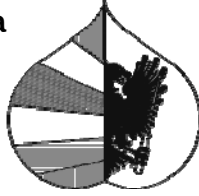


## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének 2013. február 8. 14.00 órakor a Szegedi Tudományegyetem Egyetemi Számítóközpontjában (Szeged, Árpád tér 2.) tartott üléséről.

Jelenlévő képviselők: Mataisz Istvánné *képviselő* végig jelen  
Dr. Ocsovszki Imre *alelnök* végig jelen  
Racsó Tamás *elnök* végig jelen

Egyéb meghívott(ak): Dr. Mózes Ervin *címzetes főjegyző* nem jelent meg

---

### A Z Ü L É S M E G N Y I T Á S A

Racsó Tamás mint az ülést levezető elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat 3 fő jelenlétével határozatképes.

Az elnök dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolta. A testület 3 igen szavazattal dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök javasolta, hogy a jegyzőkönyv nyelve magyar legyen, mivel az államigazgatásban nem biztosított a szlovák nyelv ismerete, így hátrány érhetné az önkormányzatot, ha az csak szlovákul készülne el; a kétnyelvű jegyzőkönyv jelentette dupla adminisztrációs terhekre pedig nincs kapacitás. A nemzetiségi államtitkárság levélben vállalt kötelessége ellenére sem készítette el az új nemzetiségi törvény szlovák fordítását, így eleve nem is lehet ezen a jogszabályon alapuló kérdésben megalapozott szlovák nyelvű megfogalmazással élni. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta.

Az elnök javaslatot tett a meghívóban előterjesztett napirend bővítésére a meghívó után felmerült sürgős ügyekkel.

- 3. Selejtezés
- 4. A feladatalapú költségvetési támogatás megváltozott rendje
- 5. A 2013. évi költségvetés elfogadása
- 6. A 2013. évi munka- és programterv megtárgyalása

Mivel több javaslat nem érkezett, az elnök feltette a napirendet szavazásra. A testület 3 igen szavazattal az alábbi napirendet elfogadta:

---

**N A P I R E N D**

1. A költségvetés módosítása a 2012. év pénzügyi zárása előtt
2. Elnöki beszámoló a 2013. évi pályázatokról
3. Selejtezés
4. A feladatalapú költségvetési támogatás megváltozott rendje
5. A 2013. évi költségvetés elfogadása
6. A 2013. évi munka- és programterv megtárgyalása

---

**1 . N A P I R E N D I P O N T**

Racskó Tamás elmondta, hogy a városháza közigazgatási irodája elkészítette a múlt év zárását lehetővé tévő költségvetési módosítást. Ennek egyik eleme az éves banki kamatbevétel beállítása, a másik az előirányzatok közötti átcsoportosítás a tényadatoknak megfelelően. Az előterjesztés eredményeképpen az előirányzatok az alábbiak szerint alakulnak:

	<b>Ered.</b>	<b>Mód.</b>
	<b>ezer Ft-ban</b>	
<b>Működési bevételek</b>		
<i>Intézményi működési bevételek</i>	0	73
<b>Egyéb működési bevételek</b>		
<i>Támogatásértékű működési bevétel</i>		
Állami támogatásértékű bevétel	1505	1788
Egyéb támogatásértékű bevétel	730	730
<i>Támogatásértékű működési bevétel összesen</i>	<u>2235</u>	<u>2518</u>
<b>Működési célra átvett pénzeszközök kívülről</b>		
<i>Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről</i>		
Egyéb átvett pénzeszközök	0	268
<i>Működési célra átvett pénzeszközök összesen</i>	<u>0</u>	<u>268</u>
<b>Működési célú költségvetési bevételek összesen</b>	<b>2235</b>	<b>2859</b>
<i>Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Működési célra	429	0
Felhalmozási célra	0	0
Előző évi pénzmaradvány átvétele	0	429
<b>Finanszírozási bevételek összesen</b>	<b>429</b>	<b>429</b>
<b>Bevételek összesen</b>	<b>2664</b>	<b>3288</b>
<b>Kiadások</b>		
Személyi juttatás	0	0
Munkaadói járulék	3	22
Dologi kiadás	230	577
Egyéb folyó kiadás	2	16
Pénzeszközátadás államháztartáson kívülre	1094	1964
Beruházás	0	184
Tervezett maradvány – eredménytartalék	1335	525
Céltartalék	0	0
<b>Kiadások összesen</b>	<b>2664</b>	<b>3288</b>

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

**1/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.**

### H A T Á R O Z A T

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2012. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja.

(1) A bevételi előirányzatok miatti módosítás (ezer Ft-ban):

	<i>Javára</i>	<i>Javára</i>
	<i>(bevétel)</i>	<i>(kiadás)</i>
9161411    Államháztartáson kívülről származó kamatbevétel	73	
5331        Egészségügyi hozzájárulás (eho)		19
54412       Folyóirat-beszerzés		35
55219       Egyéb üzemeltetés		19

(2) A kiadási előirányzatok miatti módosítás (ezer Ft-ban):

	<i>Javára</i>	<i>Terhére</i>
463115     Előző évi pénzmaradvány átvétele	429	
98111       Előző évi pénzmaradvány		429
56211       Belföldi kiküldetés		190
562141     Reklám és propaganda		30
54411       Könyvbeszerzés		13
55219       Egyéb üzemeltetés	242	
13151       Ügyviteli-számítástechnikai eszközök vásárlása		5
592129     Egyéb céltartalék		810
57211       Személyi jövedelemadó (szja)	11	
57219       Egyéb céltartalék	3	
54721       Szakmai anyagok beszerzése	29	
13152       Egyéb gépek, berendezések	13	
18211       Beruházások áfája	2	
38115       Működési célú pénzeszközátadás	748	
Összesen	1477	1477

## 2 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás beszámolt arról, hogy:

– A 49/2012. (XII. 14) Sz. Szlk. Ö. határozatnak megfelelően benyújtotta a „Slovensko dávno a dnes – fotografické diela Karola Plicku” című pályázatot az Emberierőforrás-támogatáskezelőhöz (Emet). A pályázat büdzséje 385 500 Ft, amelyből 311 000 Ft a támogatási igény. Az elnök megdöbbenve tapasztalta, hogy a pályázatot nem akarták befogadni, mert szlovákul töltötte ki a rovatokat, holott a magyar nem volt előírás (csupán bizonyos mellékletek esetén kértek fordítást, de az elkészült). Meglehetősen abszurd és ignoráns eljárás, hogy csak annak a nemzetiségnek szervezetnek adnak lehetőséget a nemzetiségi kultúra ápolására pályázni, amely hajlandó feladni a nemzetiségi kultúráját, és magyarul pályázni. Ezzel kapcsolatosan nyomásgyakorlással élt az Emetre, és végül is befogadták a pályázatot.

– Az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí 2013.01.31-éig pályázható forrásaihoz az ez évi hagyományos nemzetiségi gála költségeire adott be pályázatot az önkormányzat nevében 1026 euróra, 1288 euró összköltség mellett. A tervek szerint három fellépő ad elő tótkomlói szlovák dalokat tótkomlói motívumokkal hímzett fellépőruhában. A költségek az utaztatásból és a ruhák elkészítéséből tevődnek össze.

– Az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničítól a 2012. évre kapott 600 euróval rendben elszámolt: ennek határideje 2013. január 31. volt. A pályázat időbeli megérkezéséről szignált tertivevény áll rendelkezésre. Az elszámolást még nem fogadták el, de eddig nem is érkezett kifogás, illetve hiánypótlásra való felszólítás. Más elszámolandó pályázat nem volt.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

### 2/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.

#### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat nyugtázza, hogy az elnök a 49/2012. (XII. 14) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat alapján benyújtotta az Emberierőforrás-támogatáskezelőnek (Emet) a „Slovensko dávno a dnes – fotografické diela Karola Plicku” című pályázatot. Amennyiben a Slovenské národné múzeum kurátora a pályázat szerinti időben nem érne rá, a képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy időpont-módosítást kérjen, illetve végső esetben a támogatásról lemondjon.

(2) A képviselő-testület a szervezeti és működési szabályzat 14. p) pontja alapján utólag, de még a lemondáshoz szükséges időn belül jóváhagyja, hogy az elnök a 2013. évi nemzetiségi gálaműsor szlovák programja finanszírozására az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničíhoz pályázatot adott be. Az elnök ezúton felhatalmazást kap a pályázat szükség szerinti módosítására, illetve végső esetben a támogatásról való lemondásra.

(3) A képviselő-testület tudomásul vette az elnök beszámolóját arról, hogy az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničítól a 2012. évre kapott támogatással időben és rendben elszámolt, bár a támogató jóváhagyása még nem történt meg.

(4) (a) A Szegedi Szlovák Önkormányzat egyetért azzal, hogy az elnök az (1) pontbeli pályázatot szlovák nyelven nyújtotta be, és a kiíró utólagos felszólalása ellenére ragaszkodott ehhez. A képviselő-testület azzal is egyetért, hogy erről az anomáliáról az elnök informálta az Emberi Erőforrások Minisztériuma Nemzetiségi Főosztályát.

(b) A képviselő-testület megütközve fogadja azt az alkotmányellenes praxist, hogy a nemzetiségi kultúra támogatására kiírt pályázatok esetén törvényi felhatalmazás nélkül megkövetelik a magyar nyelv ismeretét, illetve a fordítás költségeit áthárítják a pályázóra, amikor a kiíró maga az állam, illetve annak szerve. Hiába deklarálja az

állam a 2012. április 25-ei dátumú alaptörvény XXIX. cikkének (1) bekezdésében, hogy „[a] Magyarországon élő nemzetiségeknek joguk van az anyanyelvhasználathoz”, ha emellett ezt semmibe vevő gyakorlatot folytat.

(c) A képviselő-testület véleménye, hogy ilyesmire még törvényi felhatalmazás sem feltétlenül adható. Így a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nj. tv.) hasonló eljárást előíró, azaz a jegyzőkönyvek esetén az anyanyelvi szöveg magyarra történő fordítását a nemzetiségi félre hárító 95. § (1) bekezdés és más kapcsolódó jogszabályhely megsemmisítését kezdeményezte az alapvető jogok biztosa 2012. április 27-ei alkotmánybíróági beadványának 2.1. pontjában (éppen a Szegedi Szlovák Önkormányzat észrevétele alapján), mert „*azok ellentételesek az Alaptörvény XXIX. cikk (1) bekezdésével (a nemzetiségek anyanyelvhasználathoz fűződő joga), valamint az 1999. évi XL. törvénnyel kihirdetett, Strasbourgban 1992. november 5-én létrehozott Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Kartája (a továbbiakban: Nyelvi Karta) 7. cikk 2. pontjában foglaltakba ütköznek*”. — Az alkotmányellenesség nyilvánvaló megállapításának elébe menve, a kormány az Nj. tv.-t már módosította is. Ennek fényében különösen aggályos a pályázatot ilyen jogellenes feltételekkel kiíró kormány szerv eljárása.

(d) A képviselő-testület megállapítja, hogy az alapvető jogok biztosának fenti érvelése nemcsak a tekintetben érvényes, hogy magyarul kell-e kommunikálniuk a nemzetiségeknek a magyar állammal és szerveivel, hanem az ellentétes irányra is. Ezért a nemzetiségi pályázati kiírásokat már eleve a nemzetiségek nyelvén kellene meghirdetni, és a pályázat teljes folyamata alatt biztosítani kellene a teljes körű nemzetiségi nyelvhasználatot. Ide értve az elektronikus pályázati rendszert, az EPER-t, ha már ennek használatát írták elő: ennek is minden nemzetiségi nyelvén elérhető felülettel kellene rendelkeznie.

*Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.*

---

### 3 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök kifejtette, hogy az új számítógép megvásárlása után a régi feleslegessé vált, az önkormányzat már nem tudja felhasználni, ezért selejtezendő. Felmerült a még használható részek jótékonyági célú elajándékozása, esetleg jelképes árért való eladása. De az eszköz technikailag annyira elavult, hogy a megsemmisítés is szóba jöhet. Ehhez kapcsolva sor kerülhet a szlovák szótár kiadásakor létrehozott szellemi termékek (adatbázis stb.) leltárból való kivezetésére is: ez már 2006. vége óta aktuális, ugyanis akkor jártak le a felhasználási szerződések. Ezek az elektronikus adatok megsemmisítendőek. A selejtezési eljárást a várossal 2012. május 9-én kötött együttműködési szerződés 4.3 pontjának értelmében a városi selejtezési szabályzat alapján kell elvégezni. Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

**3/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.**

### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat (a továbbiakban: önkormányzat) megállapítja, hogy a 17/2012. (VI. 29) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat (1) pontja értelmében a Szeged Megyei Jogú Város (a továbbiakban: város) „Felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályzata” (a továbbiakban: selejtezési szabályzat) érvényes az önkormányzatra is, azzal, hogy ugyanezen határozat (2) pontja szerint az aktorok nem a város, hanem az önkormányzat tisztségviselői közül kerülnek ki.

(2) A fentiek alapján a képviselő-testület egyetért azzal, hogy az elnök saját selejtezési bizottságot bízson meg. A bizottság tagjai a képviselő-testület, az önkormányzati bizottság(ok), illetve a székhely – az ott elhelyezett önkormányzati vagyontárgyak őrzésért felelős – személyzete tagjai közül kerüljön ki. A selejtezési bizottság nem a szervezeti és működési szabályzat szerinti önkormányzati bizottság, így a selejtezési szabályzaton túlmenő jogositványok és kötelek nem vonatkoznak rá.

(3) A képviselő-testület egyetért az elnök kezdeményezésével, hogy selejtezési eljárás keretében kerüljenek ki az önkormányzat leltárából az alábbi elemek:

(a) A „magyar-szlovák elektronikus szótár” és tartozékai. Az erre vonatkozó nyolc éves felhasználási szerződés 2006. november 15-én lejárt, így az ezután felhasználhatatlan lett, a további leltárban tartására nincs lehetőség. A tétel mögött álló adatbázis és elektronikus állományok megsemmisítendő.

(b) Az „APC BackUPS 350” típusú szünetmentes tápegység. Szakvélemény szerint amortizáció következtében tönkrement, így megsemmisítendő.

(c) Az „MSJ számítógép” és azon tartozékai, amelyeket kivált a 2012. május 14-én S4718/12 sz. számlával vásárolt Exicom-konfiguráció, ideértve a külön alleltárban lévő „DVD-író”-t is. Az innen megtartandó tartozékok az „LG Flatron L1510S” monitor és a „Teac PowerMax 100” hangszórópár. A kapott szakvélemény szerint az érintett számítógép technikailag amortizálódott, az adott helyen a további használatához szükséges mértékben nem frissíthető, bővíthető. Amellett, hogy a selejtezendő számítógépen tárolt bizalmas információk törölendők, az az elnök mérlegelési körében selejtezhető, elajándékozható vagy értékesíthető.

(4) A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt arra, hogy a leltárt szükség szerint módosítsa úgy, hogy a (3) pontban említett tételek egymástól és a többi tételtől függetlenül kezelhetők legyenek a selejtezési eljárás során.

---

#### 4 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás tájékoztatást adott arról, hogy a kormány hatályon kívül helyezte a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló korábbi, 28/2012. (III. 6.) sz. rendeletét, és ugyanebben a tárgyban megalkotta a 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendeletet. Az új rendelet az alábbi pontokon különbözik a régítől:

1. A feladatalapú támogatás esetén a minisztérium honlapján június 15-ig közzétett pontszámot lehet észrevételezni 15 napon belül. A pontszámon kívül a képviselő-testületi ülések dátumát is közzéteszik.
2. A feladatalapú költségelszámoláshoz kötelezettséget a költségvetési évet követő év június 30. napjáig lehet vállalni.
3. A népszámlálás adatai szerinti működési támogatás nem 2013. január 1-től, hanem 2014. január 1-től lép életbe.

Ebből az első pont szerinti új eljárásrend a korábbi szabályozást kifogásoló 7/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat (2) pontjában felvetett javaslatoknak felel meg. Tehát sikeres volt az önkormányzat fellépése a korábbi, kevés garanciát tartalmazó eljárásrend megváltoztatása érdekében.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

4/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.

## H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat megnyugvással konstatálja, hogy a magyar kormány a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 28/2012. (III. 6.) sz. kormányrendelet visszavonásával, és helyette a 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendelet alkotásával (a továbbiakban: Ntámr.) lépéseket tett a feladatalapú állami támogatás elbírálásának átláthatóbbá tétele irányában.

(2) Az önkormányzat megállapítja, hogy a tárgyban született 7/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozata (a továbbiakban: Öh.), és ennek nyomán az illetékes minisztériumokhoz, az Országos Szlovák Önkormányzathoz és az alapvető jogok biztosához való fordulás jelentős mozzanat volt az új szabályozás kialakításában, mivel az új Ntámr. 5. §-ának novumai megfelelnek az Öh. (2) pontbeli felvetéseinek az alábbiak szerint:

- Öh. (2) (a) „Az önkormányzatoknak legyen lehetőségük a beküldött és érkeztetett ülésjegyzőkönyveket nyilvánosan lekérdezni.” — Ntámr. 5. § (2) „[...] a képviselő-testületi ülések dátumát a támogató honlapján [...] közzéteszi.”
- Öh. (2) (b) „Az értékelés részeredményei legyenek nyilvánosak.” — Ntámr. 5. § (2) „Az (1) bekezdés szerinti pontszámokat [...] a támogató honlapján [...] közzéteszi.”
- Öh. (2) (c) „A döntéssel szemben az értékelés ismeretében legyen lehetőség jogorvoslatra [...]” — Ntámr. 5. § (3) „A [...] nemzetiségi önkormányzat a közzétételtől számított 15 napon belül észrevételt tehet.”

(3) A képviselő-testület a reményét fejezi ki, hogy az új szabályozással elkerülhetők lesznek a korábbi rendszer olyan anomáliái, mint a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat kizárása a 2012. évi feladatalapú támogatásból.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

---

## 5 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök tájékoztatta a testületet arról, hogy a meghívó megküldése után küldte meg a városi közigazgatási iroda a 2013. évi költségvetés megalkotására szolgáló űrlapot, sőt ehhez képest még a normatív állami támogatás összege is megváltozott (7 E Ft-tal nőtt) később. Ezzel szemben az államháztartási törvény szerint a 2013. évi költségvetési határozatot 2013. február 15-éig kell a képviselő-testület elé betérjeszteni. Ezért kellett ezt a pontot utólag a napirendbe felvenni. Ennek ellenére a költségvetés most elfogadható, mivel az mindenben megfelel a 37/2012. (XI. 16) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat szerinti koncepciónak. Így a megpályázott pénzek nincsenek benne, csak az állami fix, feladatalapú meg a városi támogatás. A kiadások a tavalyi költségvetést ismétlik meg, arányosítva az ez évre tervezett bevételhez (ez 36 ezer Ft-tal nagyobb, mint tavaly). A feladatalapúra becsült 1,2 M Ft céltartalékként lett beállítva, mivel ez bizonytalan bevétel.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

5/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.

**H A T Á R O Z A T**

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2013. évi költségvetésének

költségvetési kiadását 2700 E Ft-ban,

amelyből

általános tartalékát 72 E Ft-ban,

céltartalékát 1200 E Ft-ban;

költségvetési bevételét 2152 E Ft-ban,

formális költségvetési szaldóját -548 E Ft-ban

állapítja meg.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 548 E Ft-nyi pénzmaradványnak a felhasználását jóváhagyja.

(3) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

**Melléklet az 5/2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz  
A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi költségvetése**

I. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi tervezett bevételei

**A. Működési bevételek**

*Adatok ezer forintban!*

Bevételei források felsorolása	Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott forrásai				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes bevétel pénzmaradvány nélkül
		Működési célú állami támogatás	Feladatalapú állami támogatás	Kiegészítő állami támogatás	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás	222								222
2	Feladatalapú állami támogatás (évközi)		1 200							1 200
3	Kiegészítő állami támogatás									0
1+2+3=4	<b>Állami támogatások összesen</b>	<b>222</b>	<b>1 200</b>	<b>0</b>						<b>1 422</b>
5	<b>Szeged MJVÖ támogatása</b>				<b>730</b>					<b>730</b>
6	—									0
7	—									0
6+7=8	<b>További felsorolt bevételek</b>	0				0	0	0	0	0
4+5+8=9	<b>Működési bevételek összesen</b>	<b>0</b>	<b>222</b>	<b>1 200</b>	<b>0</b>	<b>730</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 152</b>

**B. Felhalmozási bevételek**

*Adatok ezer forintban!*

Bevételei források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0
1=2	<b>Felhalmozási bevételek összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat  
Jegyzőkönyv, 2013. február 8.

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Előző évi pénzmaradvány igénybevétele						Össze- sen
	Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhal- mozási célra	Felhalmo- zási célú tartalék	Felhal- mozás összesen	
1	2012. év végi tervezett pénzmaradvány	548	0	548	0	0	548
1=2	<b>Pénzmaradvány összesen</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>548</b>

II. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási jogcímek	Tervezett kiadások bevételi források szerinti részletezettségben		
	Tárgyevi, pénz- marad- vány nélküli bevétel	Pénz- marad- vány	Összesen
1	Foglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0
2	Foglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékterhe (1 x 27 % = 2)	0	0
3	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0
4	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékterhe (3 x 27 % = 4)	0	0
5	Költségtérítések	85	0
6	Internet díjak	0	0
7	Vezetékes telefon díjak	0	0
8	Mobil telefon díjak	0	0
9	Bérelti díjak	0	0
10	Szállítási szolgáltatások	0	0
11	Gázenergia-szolgáltatási díja	0	0
12	Villamosenergia-szolgáltatási díja	0	0
13	Távhő- és melegvíz-szolgáltatási díjak	0	0
14	Víz-és csatornadíjak	0	0
15	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	0	0
16	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	30	0
17	Bankköltségek	10	0
18	Plakát, szórólap	15	0
19	Hirdetési díj, reklám	15	0
20	Reprezentációs kiadások	10	0
21	Reprezentációs kiadások adóterhe (20 x 51,17 % = 21.) <sup>1)</sup>	5	0
22	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások	640	548
23	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	72	0
24	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	1200	0
25	Könyv, folyóirat	40	0
26	Áfa	30	0
1+...+26=27	<b>Működési kiadások összesen</b>	<b>2152</b>	<b>548</b>
28	—	0	0
28=29	<b>Felújítási feladatok összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
30	—	0	0
30=31	<b>Felhalmozási kiadások összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
27+29+31=32	<b>Kiadások összesen</b>	<b>2152</b>	<b>548</b>

III. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	2152	Működési célú kiadások összesen	2700
Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	548	Felújítási kiadások összesen	0
<b>Működési célú bevételek összesen</b>	<b>2700</b>	Beruházási kiadások összesen	0
Felhalmozási célú bevételek	0	<b>Összes kiadás</b>	<b>2700</b>
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	<b>Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)</b>	<b>-548</b>
<b>Felhalmozási célú bevételek összesen</b>	<b>0</b>	<b>Összes bevétel és összes kiadás egyenlege</b>	<b>0</b>
<b>Költségvetési bevétel összesen</b>	<b>2152</b>		
<b>Összes bevétel</b>	<b>2700</b>		

IV. A Szegedi Szlovák Önkormányzatnál foglalkoztatottak 2013. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő

Kisebbségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0
Összesen	0

V. A Szegedi Szlovák Önkormányzat több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2013.	2014.	2015.	2016.	2017.	2018.
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	250	250	250	250	250	250
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről  
készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	598	272	265	0	0	0	1565	0	0	0	0	0	2700
Kiadások	0	189	189	189	375	189	189	189	189	189	625	188	2700
Egyenleg	598	83	76	-189	-375	-189	1376	-189	-189	-189	-625	-188	0

**6 . N A P I R E N D I P O N T**

Az elnök kifejtette, hogy az éves munka- és programtervet a hagyományosan közvetlenül a költségvetési határozat után fogadja el a képviselő-testület, ezért került pótlólag a napirendre a költségvetéssel együtt. Az elnök kihangsúlyozta, hogy az előterjesztés a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselői, valamint a Szegedi Szlovákok Egyesületének vezetőségi tagjai által korábban egyeztetett munka- és programtervet tartalmazza.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

**6/2013. (I. 8) Sz. Szlk. Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

(1) Az Szegedi Szlovák Önkormányzat az elnök által a képviselő-testületi ülésen előterjesztett, 2012. évre vonatkozó munka- és programtervet elfogadja, annak karbantartásával és teljesítésével az elnököt megbízza.

(2) Az Szegedi Szlovák Önkormányzat 2012. évi munka- és programterve jelen határozat mellékletét képezi.

**Melléklet a 6/2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz**

**Pracovníy a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2013**

(1) Trvalou úlohou Segedínskej samosprávy je:

- podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako infraštruktúrou a organizačne;
- udržiavanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
- spoluprevádzkovanie Nedeľnej slovenskej školy v Segedíne;
- zaoštarovanie slovenskej tlači a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;

- e) spolupracovanie s ostatnými menšinovými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych menšinových samospráv a Zväzu menšín v Segedíne;
  - f) príspevok na prevádzkovanie kultúrneho-spoločenského Domu národností;
  - g) pestovanie stykov s miestnymi masmédiami, Celoštátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pitvaroši;
  - h) spolupracovanie so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
  - i) udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferenc Móra v Segedíne, so slovenskou katedrou Segedínskej univerzity a Slovenským kultúrnym inštitútom v Budapešti.
- (2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na mesiace roku 2013 je nasledujúci:
- a) *Január*: vyúčtovanie roka 2012; možnosti dotácií na rok 2013, ich zhotovenie; zimný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy na Slovensku v Zuberci.
  - b) *Február*: správa o roku 2012; plánovanie rozpočtu na rok 2013; národnostný ples v Segedíne.
  - c) *Marec*: Veľká noc u Slovákov doma i v zahraničí – gastroprezentácia.
  - d) *Apríl*: literárno-kultúrne večierok v Budapešti – účasť na divadelnom predstavení Jadvigín vankúšik.
  - e) *Máj*: slovenské podujatia Národnostných dní Segedínskeho leta: Divadlo Vertigo v Agore; Obrazy dávno zabudnutého sveta (výstava z Vojvodine); Národnostná gala (komlóšske ľudové piesne).
  - f) *Jún*: Deň Slovákov v Segedíne; slovenská evanjelická bohoslužba.
  - g) *Júl*: účasť na Celoštátnom národnostnom dni; letný vlastivedný a jazykový tábor na Slovensku (Košice).
  - h) *September*: začiatok školského roka Nedeľnej školy; 30-ročné jubileum Domoviny (slovenského magazínu Maďarskej televízie); premietanie videa: Zimné a letné zážitky z táborenia na Slovensku.
  - i) *Október*: Regióny Slovenska: premietanie filmov s pozvanými hosťami, spoluúčinkujúca Soňa Jelíneková (Budapešť).
  - j) *November*: týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne; fotovýstava Karola Plicku; národnostný turnaj sálového futbalu; Zakáľáčka u susedov v Slovenskom Komlóši: učenie sa ľudových piesní.
  - k) *December*: advent spolu s nemeckou národnosťou; jeden deň v Bratislave a jeden deň vo Viedni: stretnutie sa so Svetovým združením Slovákov.

---

A Z Ű L É S B E Z Á R Á S A

Az elnök megkérdezte a testület tagjait, hogy akar-e valaki napirend után hozzászólni. Megállapította, hogy nem. Megköszönte a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és az ülést bezárta.

Szeged, 2013. február 8.

---

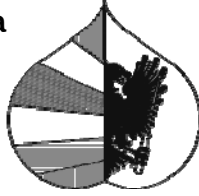
Racsó Tamás  
elnök (jegyzőkönyvvezető)

---

Dr. Ocsovszki Imre  
jegyzőkönyv-hitelesítő

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Čas: 8. februára 2013 o 14.00 hod.

Miesto: Počítačové stredisko univerzity (Arpádovo nám. 2, Segedín), prizemie, izba č. 21 (help desk)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:  
13. februára 2013 o 18.00 hod. na nezmenenom mieste

### N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnostného zákona, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Zmena rozpočtu pred finančným záverom roka 2012
2. Správa predsedu o stave žiadostí o dotácie na rok 2013

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 5. februára 2013

### M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2013. február 8. 14.00 óra

Az ülés helye: Egyetemi Számítóközpont (Szeged, Árpád tér 2), földszint 21. szoba (help desk)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2013. február 13. 18.00 órakor változatlan helyszínen

### J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi törvény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A költségvetés módosítása a 2012. év pénzügyi zárása előtt
2. Elnöki beszámoló a 2013. évi pályázatokról

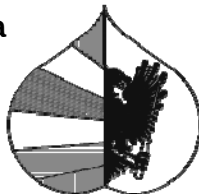
Az ülés bezárása

Szeged, 2013. február 5.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztrovszkeho 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Zmena rozpočtu pred finančným záverom roka 2012  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 1/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A költségvetés módosítása a 2012. év pénzügyi zárása előtt  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 1/8.2/2013  
**Ellenjegyz:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2012. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja.

(1) A bevételi előirányzatok miatti módosítás (ezer Ft-ban):

	Javára (bevétel)	Javára (kiadás)
9161411 Államháztartáson kívülről származó kamatbevétel	73	
5331 Egészségügyi hozzájárulás (eho)		19
54412 Folyóirat-beszerzés		35
55219 Egyéb üzemeltetés		19

(2) A kiadási előirányzatok miatti módosítás (ezer Ft-ban):

	Javára	Terhére
463115 Előző évi pénzmaradvány átvétele	429	
98111 Előző évi pénzmaradvány		429
56211 Belföldi kiküldetés		190
562141 Reklám és propaganda		30
54411 Könyvbeszerzés		13
55219 Egyéb üzemeltetés	242	
13151 Ügyviteli-számítástechnikai eszközök vásárlása		5
592129 Egyéb céltartalék		810
57211 Személyi jövedelemadó (szja)	11	
57219 Egyéb céltartalék	3	
54721 Szakmai anyagok beszerzése	29	
13152 Egyéb gépek, berendezések	13	
18211 Beruházások áfája	2	
38115 Működési célú pénzeszközátadás	748	
Összesen	1477	1477

### O D Ő V O D N E N I E

### I N D O K L Á S

A városháza közigazgatási irodája elkészítette a múlt év zárását lehetővé tévő költségvetési módosítást. Ennek egyik eleme az éves banki kamatbevétel beállítása, a másik az előirányzatok közötti átcsoportosítás a tényadatoknak megfelelően. Az előterjesztés eredményeképpen az előirányzatok az alábbiak szerint alakulnak:

	Ered.	Mód.
	ezer Ft-ban	
<b>Működési bevételek</b>		
Intézményi működési bevételek	0	73
<b>Egyéb működési bevételek</b>		
Támogatásértékű működési bevétel		
Állami támogatásértékű bevétel	1505	1788
Egyéb támogatásértékű bevétel	730	730
<b>Támogatásértékű működési bevétel összesen</b>	<b>2235</b>	<b>2518</b>
<b>Működési célra átvett pénzeszközök kívülről</b>		
Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről		
Egyéb átvett pénzeszközök	0	268
<b>Működési célra átvett pénzeszközök összesen</b>	<b>0</b>	<b>268</b>

<b>Működési célú költségvetési bevételek összesen</b>	<b>2235</b>	<b>2859</b>
<i>Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Működési célra	429	0
Felhalmozási célra	0	0
Előző évi pénzmaradvány átvétele	0	429
<b>Finanszírozási bevételek összesen</b>	<b>429</b>	<b>429</b>
<b>Bevételek összesen</b>	<b>2664</b>	<b>3288</b>
<b>Kiadások</b>		
Személyi juttatás	0	0
Munkaadói járulék	3	22
Dologi kiadás	230	577
Egyéb folyó kiadás	2	16
Pénzeszközátadás államháztartáson kívülre	1094	1964
Beruházás	0	184
Tervezett maradvány – eredménytartalék	1335	525
Céltartalék	0	0
<b>Kiadások összesen</b>	<b>2664</b>	<b>3288</b>

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Názov:** Správa predsedu o stave žiadostí o dotácie na rok 2013  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 2/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

**Tárgy:** Elnöki beszámoló a 2013. évi pályázatokról  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 2/8.2/2013  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat nyugtázza, hogy az elnök a 49/2012. (XII. 14) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat alapján benyújtotta az Emberierőforrás-támogatáskezelőnek (Emet) a „Slovensko dávno a dnes – fotografické diela Karola Plicku” című pályázatot. Amennyiben a Slovenské národné múzeum kurátora a pályázat szerinti időben nem érne rá, a képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy időpont-módosítást kérjen, illetve végső esetben a támogatásról lemondjon.

(2) A képviselő-testület a szervezeti és működési szabályzat 14. p) pontja alapján utólag, de még a lemondáshoz szükséges időn belül jóváhagyja, hogy az elnök a 2013. évi nemzetiségi gálaműsor szlovák programja finanszírozására az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničíhoz pályázatot adott be. Az elnök ezúton felhatalmazást kap a pályázat szükség szerinti módosítására, illetve végső esetben a támogatásról való lemondásra.

(3) A képviselő-testület tudomásul vette az elnök beszámolóját arról, hogy az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničítól a 2012. évre kapott támogatással időben és rendben elszámolt, bár a támogató jóváhagyása még nem történt meg.

(4) (a) A Szegedi Szlovák Önkormányzat egyetért azzal, hogy az elnök az (1) pontbeli pályázatot szlovák nyelven nyújtotta be, és a kiíró utólagos felszólalása ellenére ragaszkodott ehhez. A képviselő-testület azzal is egyetért, hogy erről az anomáliáról az elnök informálta az Emberi Erőforrások Minisztériuma Nemzetiségi Főosztályát.

(b) A képviselő-testület megütközve fogadja azt az alkotmányellenes praxist, hogy a nemzetiségi kultúra támogatására kiírt pályázatok esetén törvényi felhatalmazás nélkül megkövetelik a magyar nyelv ismeretét, illetve a fordítás költségeit áthárítják a pályázóra, amikor a kiíró maga az állam, illetve annak szerve. Hiába deklarálja az állam a 2012. április 25-ei dátumú alaptörvény XXIX. cikkének (1) bekezdésében, hogy „[a] Magyarországon élő nemzetiségeknek joguk van az anyanyelvhasználathoz”, ha emellett ezt semmibe vevő gyakorlatot folytat.

(c) A képviselő-testület véleménye, hogy ilyesmire még törvényi felhatalmazás sem feltétlenül adható. Így a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nj. tv.) hasonló eljárást előíró, azaz a jegyzőkönyvek esetén az anyanyelvi szöveg magyarra történő fordítását a nemzetiségi félre hárító 95. § (1) bekezdés és más kapcsolódó jogszabályhely megsemmisítését kezdeményezte az alapvető jogok biztosa 2012. április 27-ei alkotmánybíróági beadványának 2.1. pontjában (éppen a Szegedi Szlovák Önkormányzat észrevétele alapján), mert „azok ellentétesek az Alaptörvény XXIX. cikk (1) bekezdésével (a nemzetiségek anyanyelvhasználathoz fűződő joga), valamint az 1999. évi XL. törvénnyel kihirdetett, Strasbourgban 1992. november 5-én létrehozott Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Kartája (a továbbiakban: Nyelvi Karta) 7. cikk 2. pontjában foglaltakba ütköznek”. — Az alkotmányellenesség nyilvánvaló megállapításának elébe menve, a kormány az Nj. tv.-t már módosította is. Ennek fényében különösen aggályos a pályázatot ilyen jogellenes feltételekkel kiíró kormány szerv eljárása.

(d) A képviselő-testület megállapítja, hogy az alapvető jogok biztosának fenti érvelése nemcsak a tekintetben érvényes, hogy magyarul kell-e kommunikálniuk a nemzetiségeknek a magyar állammal és szerveivel, hanem az ellentétes irányra is. Ezért a nemzetiségi pályázati kiírásokat már eleve a nemzetiségek nyelvén kellene meghirdetni, és a pályázat teljes folyamata alatt biztosítani kellene a teljes körű nemzetiségi nyelvhasználatot. Ide értve az elektronikus pályázati rendszert, az EPER-t, ha már ennek használatát írták elő: ennek is minden nemzetiség nyelvén elérhető felülettel kellene rendelkeznie.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

**O D Ő V O D N E N I E**

**I N D O K L Á S**

Az elnök a 49/2012. (XII. 14) Sz. Szlk. Ö. határozatnak megfelelően benyújtotta a „Slovensko dávno a dnes – fotografické diela Karola Plicku” című pályázatot az Emberierőforrás-támogatáskezelőhöz (Emet). A pályázat büdzséje 385 500 Ft, amelyből 311 000 Ft a támogatási igény. Az elnök megdöbbenve tapasztalta, hogy a pályázatot nem akarták befogadni, mert szlovákul töltötte ki a rovatokat, holott a magyar nem volt előírás (csupán bizonyos melléletek esetén kértek fordítást, de az elkészült). Meglehetősen abszurd és ignoráns eljárás, hogy csak annak a nemzetiségnek szervezetnek adnak lehetőséget a nemzetiségi kultúra ápolására pályázni, amely hajlandó feladni a nemzetiségi kultúráját, és magyarul pályázni. Ezzel kapcsolatosan nyomásgyakorlással élt az Emetre, és végül is befogadták a pályázatot.

Az elnök az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí 2013.01.31-éig pályázható forrásaihoz az ez évi hagyományos nemzetiségi gála költségeire adott be pályázatot az önkormányzat nevében 1026 euróra, 1288 euró összköltség mellett. A tervek szerint három fellépő ad elő tótkomlói szlovák dalokat tótkomlói motívumokkal hímzett fellépőruhában. A költségek az utaztatásból és a ruhák elkészítéséből tevődnek össze.

Az elnök az Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničítól a 2012. évre kapott 600 euróval rendben elszámolt: ennek határideje 2013. január 31. volt. A pályázat időbeli megérkezéséről szignált tértivevény áll rendelkezésre. Az elszámolást még nem fogadták el, de eddig nem is érkezett kifogás, illetve hiánypótlásra való felszólítás. Más elszámolandó pályázat nem volt.



## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztrovszkeho 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Názov:** Likvidácia  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samo-  
správy  
**Číslo:** 3/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

**Tárgy:** Selejtezés  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat  
elnöke  
**Sorszám:** 3/8.2/2013  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat (a továbbiakban: önkormányzat) megállapítja, hogy a 17/2012. (VI. 29) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat (1) pontja értelmében a Szeged Megyei Jogú Város (a továbbiakban: város) „Felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályzata” (a továbbiakban: selejtezési szabályzat) érvényes az önkormányzatra is, azzal, hogy ugyanezen határozat (2) pontja szerint az aktorok nem a város, hanem az önkormányzat tisztviselői közül kerülnek ki.

(2) A fentiek alapján a képviselő-testület egyetért azzal, hogy az elnök saját selejtezési bizottságot bízson meg. A bizottság tagjai a képviselő-testület, az önkormányzati bizottság(ok), illetve a székhely – az ott elhelyezett önkormányzati vagyontárgyak őrzésért felelős – személyzete tagjai közül kerüljön ki. A selejtezési bizottság nem a szervezeti és működési szabályzat szerinti önkormányzati bizottság, így a selejtezési szabályzaton túlmenő jogosítványok és kötelek nem vonatkoznak rá.

(3) A képviselő-testület egyetért az elnök kezdeményezésével, hogy selejtezési eljárás keretében kerüljenek ki az önkormányzat leltárából az alábbi elemek:

(a) A „magyar-szlovák elektronikus szótár” és tartozékai. Az erre vonatkozó nyolc éves felhasználási szerződés 2006. november 15-én lejárt, így az ezután felhasználhatatlan lett, a további leltárban tartására nincs lehetőség. A tétel mögött álló adatbázis és elektronikus állományok megsemmisítendők.

(b) Az „APC BackUPS 350” típusú szünetmentes tápegység. Szakvélemény szerint amortizáció következtében tönkrement, így megsemmisítendő.

(c) Az „MSJ számítógép” és azon tartozékai, amelyeket kivált a 2012. május 14-én S4718/12 sz. számlával vásárolt Exicom-konfiguráció, ideértve a külön alleltárban lévő „DVD-író”-t is. Az innen megtartandó tartozékok az „LG Flatron L1510S” monitor és a „Teac PowerMax 100” hangszórópár. A kapott szakvélemény szerint az érintett számítógép technikailag amortizálódott, az adott helyen a további használatához szükséges mértékben nem frissíthető, bővíthető. Amellett, hogy a selejtezendő számítógépen tárolt bizalmas információk törlendők, az az elnök mérlegelési körében selejtezhető, elajándékozható vagy értékesíthető.

(4) A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt arra, hogy a leltárt szükség szerint módosítsa úgy, hogy a (3) pontban említett tételek egymástól és a többi tételtől függetlenül kezelhetők legyenek a selejtezési eljárás során.

### O D Ő V O D N E N I E

### I N D O K L Á S

Az új számítógép megvásárlása után a régi feleslegessé vált, az önkormányzat már nem tudja felhasználni, ezért selejtezendő. Felmerült a még használható részek jótékonyági célú elajándékozása, esetleg jelképes ártért való eladása. De az eszköz technikailag annyira elavult, hogy a megsemmisítés is szóba jöhet. Ehhez kapcsolva sor kerülhet a szlovák szótár kiadásakor létrehozott szellemi termékek (adatbázis stb.) leltárból való kivezetésére is: ez már 2006. vége óta aktuális, ugyanis akkor jártak le a felhasználási szerződések. Ezek az elektronikus adatok megsemmisítendők. A selejtezési eljárást a várossal 2012. május 9-én kötött együttműködési szerződés 4.3 pontjának értelmében a városi selejtezési szabályzat alapján kell elvégezni.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztrovszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Nový poriadok diferencovanej štátnej podpory  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 4/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A feladatalapú költségvetési támogatás megváltozott rendje  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 4/8.2/2013  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat megnyugvással konstatálja, hogy a magyar kormány a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 28/2012. (III. 6.) sz. kormányrendelet visszavonásával, és helyette a 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendelet alkotásával (a továbbiakban: Ntámr.) lépéseket tett a feladatalapú állami támogatás elbírálásának átláthatóbbá tétele irányában.

(2) Az önkormányzat megállapítja, hogy a tárgyban született 7/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozata (a továbbiakban: Öh.), és ennek nyomán az illetékes minisztériumokhoz, az Országos Szlovák Önkormányzathoz és az alapvető jogok biztosához való fordulás jelentős mozzanat volt az új szabályozás kialakításában, mivel az új Ntámr. 5. §-ának novumai megfelelnek az Öh. (2) pontbeli felvetéseinek az alábbiak szerint:

- Öh. (2) (a) „Az önkormányzatoknak legyen lehetőségük a beküldött és érkezett ülésjegyzőkönyveket nyilvánosan lekérdezni.” — Ntámr. 5. § (2) „[...] a képviselő-testületi ülések dátumát a támogató honlapján [...] közzéteszi.”
- Öh. (2) (b) „Az értékelés részeredményei legyenek nyilvánosak.” — Ntámr. 5. § (2) „Az (1) bekezdés szerinti pontszámokat [...] a támogató honlapján [...] közzéteszi.”
- Öh. (2) (c) „A döntéssel szemben az értékelés ismeretében legyen lehetőség jogorvoslatra [...]” — Ntámr. 5. § (3) „A [...] nemzetiségi önkormányzat a közzétételtől számított 15 napon belül észrevételt tehet.”

(3) A képviselő-testület a reményét fejezi ki, hogy az új szabályozással elkerülhetők lesznek a korábbi rendszer olyan anomáliái, mint a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat kizárása a 2012. évi feladatalapú támogatásból.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

### O D Ő V O D N E N I E

### I N D O K L Á S

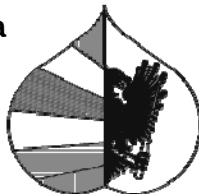
A kormány hatályon kívül helyezte a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló korábbi, 28/2012. (III. 6.) sz. rendeletét, és ugyanebben a tárgyban megalkotta a 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendeletet. Az új rendelet az alábbi pontokon különbözik a régitől:

1. A feladatalapú támogatás esetén a minisztérium honlapján június 15-ig közzétett pontszámot lehet észrevételezni 15 napon belül. A pontszámon kívül a képviselő-testületi ülések dátumát is közzéteszik.
2. A feladatalapú költségelszámoláshoz kötelezettséget a költségvetési évet követő év június 30. napjáig lehet vállalni.
3. A népszámlálás adatai szerinti működési támogatás nem 2013. január 1-től, hanem 2014. január 1-től lép életbe.

Ebből az első pont szerinti új eljárásrend a korábbi szabályozást kifogásoló 7/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat (2) pontjában felvetett javaslatoknak felel meg. Tehát sikeres volt az önkormányzat fellépése a korábbi, kevés garanciát tartalmazó eljárásrend megváltoztatása érdekében.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Názov:** Rozpočet na r. 2013  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 5/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

**Tárgy:** A 2013. évi költségvetés  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 5/8.2/2013  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2013. évi költségvetésének költségvetési kiadását 2700 E Ft-ban, amelyből
- |                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| általános tartalékát             | 72 E Ft-ban,   |
| céltartalékát                    | 1200 E Ft-ban; |
| költségvetési bevételeit         | 2152 E Ft-ban, |
| formális költségvetési szaldóját | -548 E Ft-ban  |

állapítja meg.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 548 E Ft-nyi pénzmaradványnak a felhasználását jóváhagyja.

(3) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

### Melléklet az .../2013. Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi költségvetése

#### I. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi tervezett bevételei A. Működési bevételek

Adatok ezer forintban!

Bevételei források felsorolása	Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott forrásai				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes bevétel pénzmaradvány nélkül
		Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Kiegészítő állami támogatás	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás	222								222
2	Feladat-alapú állami támogatás (évközi)		1 200							1 200
3	Kiegészítő állami támogatás									0
1+2+3=4	Állami támogatások összesen	222	1 200	0						1 422
5	Szeged MJV támogatása				730					730
6	—								0	0
7	—								0	0
6+7=8	További felsorolt bevételek	0				0	0	0	0	0
4+5+8+9	Működési bevételek összesen	0	222	1 200	0	730	0	0	0	2 152

#### B. Felhalmozási bevételek

Adatok ezer forintban!

Bevételei források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0
1=2	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Előző évi pénzmaradvány igénybevétele						Összesen
	Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	Felhalmozás összesen	
1	2012. év végi tervezett pénzmaradvány	548	0	548	0	0	548
1=2	<b>Pénzmaradvány összesen</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>548</b>

II. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási jogcímek	Tervezett kiadások bevételi források szerinti részletezettségben			
	Tárgyevi, pénzmaradvány nélküli bevétel	Pénzmaradvány	Összesen	
1	Foglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0
2	Foglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (1 x 27 % = 2)	0	0	0
3	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0
4	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (3 x 27 % = 4)	0	0	0
5	Költségtérítések	85	0	85
6	Internet díjak	0	0	0
7	Vezetékes telefon díjak	0	0	0
8	Mobil telefon díjak	0	0	0
9	Bérleti díjak	0	0	0
10	Szállítási szolgáltatások	0	0	0
11	Gázenergia-szolgáltatási díja	0	0	0
12	Villamosenergia-szolgáltatási díja	0	0	0
13	Távhő- és melegvíz-szolgáltatási díjak	0	0	0
14	Víz-és csatornadíjak	0	0	0
15	Karbantartási, kiszávitási szolgáltatások	0	0	0
16	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	30	0	30
17	Bankköltségek	10	0	10
18	Plakát, szórólap	15	0	15
19	Hirdetési díj, reklám	15	0	15
20	Reprezentációs kiadások	10	0	10
21	Reprezentációs kiadások adóterhe (20 x 51,17 % = 21.)	5	0	5
22	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások	640	548	1188
23	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	72	0	72
24	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	1200	0	1200
25	Könyv, folyóirat	40	0	40
26	Áfa	30	0	30
1+...+26=27	<b>Működési kiadások összesen</b>	<b>2152</b>	<b>548</b>	<b>2700</b>
28	—	0	0	0
28=29	<b>Felújítási feladatok összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
30	—	0	0	0
30=31	<b>Felhalmozási kiadások összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
27+29+31=32	<b>Kiadások összesen</b>	<b>2152</b>	<b>548</b>	<b>2700</b>

III. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	2152	Működési célú kiadások összesen	2700
Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	548	Felújítási kiadások összesen	0
<b>Működési célú bevételek összesen</b>	<b>2700</b>	Beruházási kiadások összesen	0
Felhalmozási célú bevételek	0	<b>Összes kiadás</b>	<b>2700</b>
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	<b>Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)</b>	<b>-548</b>
<b>Felhalmozási célú bevételek összesen</b>	<b>0</b>	<b>Összes bevétel és összes kiadás egyenlege</b>	<b>0</b>
<b>Költségvetési bevétel összesen</b>	<b>2152</b>		
<b>Összes bevétel</b>	<b>2700</b>		

IV. A Szegedi Szlovák Önkormányzatnál foglalkoztatottak 2013. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő

Kisebbségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0
<b>Összesen</b>	<b>0</b>

V. A Szegedi Szlovák Önkormányzat több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2013.	2014.	2015.	2016.	2017.	2018.
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	250	250	250	250	250	250
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Szegedi Szlovák Önkormányzat 2013. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	598	272	265	0	0	0	1565	0	0	0	0	0	2700
Kiadások	0	189	189	189	375	189	189	189	189	189	625	188	2700
Egyenleg	598	83	76	-189	-375	-189	1376	-189	-189	-189	-625	-188	0

**O D Ő V O D N E N I E**

**I N D O K L Á S**

A fentiek a 37/2012. (XI. 16) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal megállapított költségvetési koncepció számszerűsítéseként alakultak ki a városi polgármesteri hivatal közgazdasági irodája által az államháztartási törvény alapján megszabott formátum alapján.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Názov:** Pracovný a programový plán na r. 2013  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 6/8.2/2013  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

**Tárgy:** A 2013. évi munka- és programterv  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 6/8.2/2013  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

### J A V A S L A T

.../2013. (II. 8) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Az Szegedi Szlovák Önkormányzat az elnök által a képviselő-testületi ülésen előterjesztett, 2012. évre vonatkozó munka- és programtervet elfogadja, annak karbantartásával és teljesítésével az elnököt megbízza.
- (2) Az Szegedi Szlovák Önkormányzat 2012. évi munka- és programterve jelen határozat mellékletét képezi.

### Melléklet a .../2013. Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz

#### Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2013

- (1) Trvalou úlohou Segedínskej samosprávy je:
  - a) podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako infraštruktúrou a organizačne;
  - b) udržiavanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
  - c) spoluprevádzkovanie Nedeľnej slovenskej školy v Segedíne;
  - d) zaobstarávanie slovenskej tlače a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;
  - e) spolupracovanie s ostatnými menšinovými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych menšinových samospráv a Zväzu menšín v Segedíne;
  - f) príspevok na prevádzkovanie kultúrneho-spoločenského Domu národností;
  - g) pestovanie stykov s miestnymi masmédiami, Celoštátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pitvaroši;
  - h) spolupracovanie so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
  - i) udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferenc Móra v Segedíne, so slovenskou katedrou Segedínskej univerzity a Slovenským kultúrnym inštitútom v Budapešti.
- (2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na mesiace roku 2013 je nasledujúci:
  - a) *Január:* vyúčtovanie roka 2012; možnosti dotácií na rok 2013, ich zhotovenie; zimný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy na Slovensku v Zuberici.
  - b) *Február:* správa o roku 2012; plánovanie rozpočtu na rok 2013; národnostný ples v Segedíne.
  - c) *Marec:* Veľká noc u Slovákov doma i v zahraničí – gastroprezentácia.
  - d) *Apríl:* literárno-kultúrny večierok v Budapešti – účasť na divadelnom predstavení Jadvigin vankúšik.
  - e) *Máj:* slovenské podujatia Národnostných dní Segedínskeho leta: Divadlo Vertigo v Agore; Obrazy dávno zabudnutého sveta (výstava z Vojvodine); Národnostná gala (komlóšske ľudové piesne).
  - f) *Jún:* Deň Slovákov v Segedíne; slovenská evanjelická bohoslužba.
  - g) *Júl:* účasť na Celoštátnom národnostnom dni; letný vlastivedný a jazykový tábor na Slovensku (Košice).
  - h) *September:* začiatok školského roka Nedeľnej školy; 30-ročné jubileum Domoviny (slovenského magazínu Maďarskej televízie); premietanie videa: Zimné a letné zážitky z táborenia na Slovensku.
  - i) *Október:* Regióny Slovenska: premietanie filmov s pozvanými hosťami, spoluúčinkujúca Soňa Jelínková (Budapešť).
  - j) *November:* týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne; fotovýstava Karola Plicku; národnostný turnaj sálového futbalu; Zakáľáčka u susedov v Slovenskom Komlóši; učenie sa ľudových piesní.
  - k) *December:* advent spolu s nemeckou národnosťou; jeden deň v Bratislave a jeden deň vo Viedni: stretnutie sa so Svetovým združením Slovákov.

### O D Ő V O D N E N I E

### I N D O K L Á S

Az előterjesztés a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselői, valamint a Szegedi Szlovákok Egyesületének vezetőségi tagjai által korábban egyeztetett munka- és programtervet tartalmazza.